

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSORCI DE L'INSTITUT RAMON LLULL I LA FIRA DE TEATRE AL CARRER DE TÀRREGA PEL DESENVOLUPAMENT DEL PROGRAMA HIVERNEM

REUNITS

D'una banda, el Sr. Pere Almeda i Samaranch, director del Consorci de l'Institut Ramon Llull.

I de l'altra, la senyora Maria Alba Pijuan Vallverdú, presidenta de l'Ens Públic Empresarial Local Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga i alcaldessa de l'Ajuntament de Tàrraga

ACTUEN

El primer, en nom i representació del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, Institut Ramon Llull) amb domicili a l'Avinguda Diagonal, 373 de Barcelona, amb NIF S-0800063-J, en virtut del nomenament efectuat per acord de la Junta Rectora de data 5 de novembre de 2021 i de les facultats conferides per l'article 13.2 f) dels seus Estatuts.

La segona, en nom i representació de l'Ens Públic Empresarial Local Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga (Fira Tàrraga), amb domicili a la Plaça de Sant Antoni, 1 de Tàrraga, amb CIF V25203530, en virtut de les facultats conferides en l'article 10 dels Estatuts de l'entitat.

Les parts, que actuen en exercici dels seus càrrecs respectius, declaren i manifesten que intervenen amb la capacitat legal necessària i la competència suficient per subscriure aquest conveni i a aquest efecte

MANIFESTEN

1. L'Institut Ramon Llull és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a la qual resta adscrit, l'Administració de la comunitat autònoma de les Illes Balears i l'Ajuntament de Barcelona, que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut Ramon Llull dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

L'Institut Ramon Llull treballa activament per portar a terme accions que contribueixin de manera significativa a assolir els seus objectius estratègics i un d'ells és el de desenvolupar i implementar un programa de residències que fomenti la creació i la recerca de les arts en viu. Les línies d'actuació de l'Institut Ramon Llull pel període 2020 – 2022 aposten per incorporar altres formes vàlides en el procés d'internacionalització que tenen a veure amb els intercanvis, els espais de trobada, la reflexions conjuntes, la cooperació, la participació en xarxes, etc.

2. FiraTàrraga és un mercat internacional de les arts escèniques que, des de 1981, es materialitza anualment a Tàrraga al setembre. Un aparador de la creativitat escènica, amb una programació heterogènia que posa una atenció especial en les arts de carrer i l'espai públic. FiraTàrraga és un espai per a l'exhibició de les arts escèniques contemporànies i punt de trobada, contacte,



Doc.original signat per:
Maria Alba Pijuan Vallverdú
03/03/2022,
Pere Almeda Samaranch
07/03/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/03/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T2GQ7GHQ4D32SMNQMTK7CI3SCRW73CD

Data creació còpia:
28/03/2022 16:13:55

Pàgina 1 de 8

contractació i intercanvi per als agents que operen en aquest mercat cultural. FiraTàrraga és una estructura d'acompanyament en els processos de producció i creació d'espectacles i d'inserció en els circuits de distribució per als artistes que centren el seu treball creatiu a l'àmbit de les arts de carrer i l'espai públic. FiraTàrraga és també un espai per a la formació especialitzada, en l'àmbit de la creació i en l'àmbit de la gestió i la programació relacionada amb les arts de carrer i l'espai públic vetllant especialment per valors com la democràcia cultural, la inclusió, la igualtat de gènere, la proximitat i la transparència.

3. En aquest context l'Institut Ramon Llull i FiraTàrraga acorden co-organitzar un programa de suport a la recerca en l'àmbit de la creació a l'espai públic adreçat als creadors de Catalunya i les Illes Balears que es desenvoluparà durant el 2022. La primera edició del programa es va portar a terme els anys 2020 i 2021.

L'objectiu d'aquest programa és contribuir al desenvolupament de processos d'escriptura en les millors condicions a través de la recerca, l'intercanvi de coneixement i la mentoria d'experts que garanteixin l'excel·lència de l'escriptura, la investigació i la creació. Els artistes no estan obligats a fer una creació al final del procés, aquesta residència vol fomentar i impulsar la recerca i la reflexió de l'escriptura, tot el que és previ a la presentació del resultat final. El programa omple així un espai buit en el procés de creació artística que no està inclòs en el període de producció d'un espectacle però que és imprescindible per aportar innovació en aquest àmbit.

Hivernem és un programa que aposta perquè el procés d'escriptura es pugui creuar amb àmbits més enllà del cultural i l'artístic assolint una transversalitat amb altres sectors de la societat.

A través de les residències el programa ofereix condicions perquè els creadors es puguin connectar amb la ciutadania i les comunitats, aprenent d'elles i també aportant la seva visió artística en contextos diversos. En el cas de la residència internacional, l'objectiu és rebre aportacions d'altres centres de creació per tal de provocar una escriptura amb més inputs i visions. A més, aquesta residència ha de servir per internacionalitzar el procés i poder-lo promocionar a nivell europeu.

Al tram final del projecte, el creador realitzarà una presentació de la recerca a La Llotja de FiraTàrraga, el segon cap de setmana de setembre. L'objectiu d'aquesta presentació és compartir els resultats provisionals de la investigació davant professionals nacionals i internacionals, compartir les bases per a les properes fases del procés creatiu (producció i creació) i, si es cau, fer promoció del futur projecte.

Tant FiraTàrraga com l'Institut Ramon Llull valoren molt positivament la realització conjunta d'un programa de suport a la recerca en l'àmbit de la creació a l'espai públic adreçat als creadors de Catalunya i les Illes Balears i en virtut d'això, ambdues parts manifesten la voluntat de signar aquest conveni de col·laboració, que es regeix per les següents

CLÀUSULES

PRIMERA- Objecte i finalitat

L'objecte d'aquest conveni és establir els termes de la col·laboració entre l'Institut Ramon Llull i Fira Tàrraga per tal de fer possible un programa de suport a la recerca en l'àmbit de la creació a l'espai públic adreçat als creadors de Catalunya i les Illes Balears que es desenvoluparà durant el 2022. S'adjunta en Annex I el programa.



Doc. original signat per:
Maria Alba Pijuan Vallverdú
03/03/2022,
Pere Almeda Samaranch
07/03/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/03/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T2GQ7GHQ4D32SMNQMTK7CI3SCRW73CD

Data creació còpia:
28/03/2022 16:13:55

Pàgina 2 de 8

SEGONA- Import

El cost total de l'activitat objecte d'aquest conveni és de 31.893,08 euros (iva inclòs), d'acord amb el que es detalla en document Annex II.

TERCERA- Obligacions de l'Institut Ramon Llull

L'institut Ramon Llull es farà càrrec de les obligacions que es detallen a continuació:

- Fer la difusió de la convocatòria en coordinació amb FiraTàrraga
- Gestionar les residències dels participants a FaberLLull i assumir les despeses que se'n deriven.
- Assumir el pagament dels honoraris dels artistes (que inclouen les despeses de desplaçament, estada i allotjament a FaberLLull i les despeses de desplaçament i estada a la residència internacional) per import de 6.981,70 euros (IVA inclòs) per cada artista. El honoraris es fraccionaran en dos pagaments: el primer 50% després de la residència de Faber i el segon 50% després de l'entrega del document final.
- Assumir els honoraris dels experts
- Assumir el cost dels serveis d'acompanyament oferts pels espais internacionals de residència als creadors.
- Assumir les despeses de traducció, edició i publicació del treball de recerca
- Consensuar amb FiraTàrraga els experts (nacional i internacional) que faran l'assessorament i acompanyament dels artistes
- Consensuar amb FiraTàrraga la residència o model de treball internacional més adient en funció de les restriccions de mobilitat i del context sanitari.
- Consensuar amb FiraTàrraga els materials de comunicació que es publicaran en relació amb el projecte Hivernem. Tot el material haurà de comptar amb l'aprovació prèvia de l'equip de comunicació de FiraTàrraga. Un cop acabada l'activitat farà arribar a l'Institut Ramon Llull el recull de premsa de l'activitat i fotos lliures de drets per arxiu.

L'Institut Ramon Llull assumirà i gestionarà de forma directa amb els proveïdors les despeses relacionades amb el projecte segons informació aportada a l'informe i al pressupost adjunt fins un màxim de 23.280,40 euros (iva inclòs) amb càrrec de la partida 2021-004-442041-2260001 / 004-442041-2 CREACIÓ - Exposicions, certàmens i altres activitats de promoció

QUARTA- Obligacions de Fira Tàrraga

Fira Tàrraga es compromet a:

- Publicar i gestionar la crida a la participació per a seleccionar els participants en el programa Hivernem així com convocar al jurat que haurà de valorar les sol·licituds presentades expedients. Publicar el resultat de la comissió i fer la difusió de la convocatòria en coordinació amb l'Institut Ramon Llull.
- Gestionar les residències dels participants a Cal Trepat i assumir les despeses que se'n deriven.
- En diàleg amb els creadors proposar els experts que faran l'assessorament i acompanyament dels artistes.
- Proposar la residència o model de treball internacional més adient en funció de les restriccions de mobilitat i del context sanitari.



Doc.original signat per:
Maria Alba Pijuan Vallverdú
03/03/2022,
Pere Almeda Samaranch
07/03/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/03/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T2GQ7GHQ4D32SMNQMTK7CI3SCRW73CD

Data creació còpia:
28/03/2022 16:13:55

Pàgina 3 de 8

- Coordinar i fer l'acompanyament dels artistes en tot moment
- Fer el seguiment amb els participants el resultat de la recerca a les diverses etapes del procés i supervisar el procés de publicació i traducció del treball de recerca.
- Organitzar la presentació pública del treball de recerca a FiraTàrrrega 2022
- Informar de l'estat del projecte en tot moment a l'Institut Ramon Llull
- Consensuar amb l'Institut Ramon Llull els materials de comunicació que es publicaran en relació amb el projecte Hivernem. Tot el material haurà de comptar amb l'aprovació prèvia de l'equip de comunicació de l'Institut Ramon Llull. Un cop acabada l'activitat farà arribar a l'Institut Ramon Llull el recull de premsa de l'activitat i fotos lliures de drets per arxiu.

La Fira Tàrrrega assumirà despeses del projecte per un import màxim de 8.612,68 euros (iva inclòs) el 2022

CINQUENA- Calendari d'execució del projecte

El calendari d'execució del programa de suport a la recerca en l'àmbit de la creació a l'espai públic per als creadors de Catalunya i les Illes Balears es recull en Annex III.

SISENA- Logotips.

Els logotips d'ambdues institucions s'inclouran en les respectives webs i en tot el material gràfic que es produeixi en relació amb aquest projecte.

SETENA- Vigència del conveni

Aquest conveni serà vigent des del moment de la seva signatura fins el dia 31 de desembre de 2022.

VUITENA- Comissió de seguiment.

Les parts acorden la creació d'una comissió paritària per al seguiment del correcte desenvolupament dels objectius del conveni.

La comissió paritària estarà formada per una persona representant de l'Institut Ramon Llull i una persona de l'àrea artística de FiraTàrrrega que serà la representant de Fira Tàrrrega. La comissió és reunirà en cas de ser necessari i tindrà les funcions següents:

- Analitzar el contingut de les activitats que es realitzaran durant la vigència del conveni.
- Planificar el programa d'activitats
- Avaluar les accions dutes a terme conjuntament i proposar, si s'escau, noves estratègies per aconseguir els objectius fixats.

NOVENA- Causes de resolució del conveni

Seràn causes de resolució anticipada del present conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense que s'hagi acordat la pròrroga.
- b) Mutu acord de les parts, que es manifestarà per escrit.
- c) Denúncia d'una de les parts, amb un preavís en cap cas inferior a 3 mesos.
- d) L'incompliment manifest de les obligacions i els compromisos assumits per alguna de les parts.
- e) La impossibilitat manifesta, legal o material, de dur a terme el compliment de les seves previsions.
- f) Les generals establertes a la legislació vigent.



Doc. original signat per:
Maria Alba Pijuan Vallverdú
03/03/2022,
Pere Almeda Samaranch
07/03/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/03/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T2GQ7GHQ4D32SMNQMTK7CI3SCRW73CD

Data creació còpia:
28/03/2022 16:13:55

Pàgina 4 de 8

DESENA.- Qüestions litigioses

Els dubtes i les controvèrsies que puguin sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguin derivar-se del present conveni es resoldran entre les parts, esgotant totes les formes possibles de conciliació per a arribar a un acord amistós extrajudicial. En defecte d'això, seran competents per conèixer les qüestions litigioses, els òrgans jurisdiccionals de l'ordre contenciós-administratiu.

ONZENA.- Naturalesa jurídica del conveni

Aquest conveni té naturalesa administrativa i la seva interpretació i execució es regeixen per l'ordenament jurídic contenciós administratiu.

I, perquè així consti, i en prova de conformitat, les parts signen aquest conveni

Pere Almeda i Samaranch
Director
Consorci de l'Institut Ramon Llull

Maria Alba Pijuan Vallverdú
Presidenta
Ens Públic Empresarial Local Fira de Teatre al Carrer
de Tàrraga i alcaldessa de l'Ajuntament de Tàrraga



Doc.original signat per:
Maria Alba Pijuan Vallverdú
03/03/2022,
Pere Almeda Samaranch
07/03/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 28/03/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0T2GQ7GHQ4D32SMNQMTK7CI3SCRW73CD

Data creació còpia:
28/03/2022 16:13:55

Pàgina 5 de 8